



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM,  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Long An, ngày 21 tháng 8 năm 2020

**GIẤY BIÊN NHẬN**  
v/v tiếp nhận hồ sơ

Họ và tên: Hồ Công Đẹp

Chức vụ, đơn vị công tác: Chuyên viên phòng HCTH

Đã tiếp nhận hồ sơ của:

Tên tổ chức, cá nhân: Công Ty TNHH La Vie

Địa chỉ: Quốc lộ 1, P. Khánh Hậu, T.Đ.Đ. Long An

Số lượng hồ sơ: 01

(Phụ lục hồ sơ nhận được đính kèm theo bản)

**NGƯỜI NỘP HỒ SƠ**  
(Ký và ghi rõ họ tên)

Nguyễn Tài Kim Hoàng

**NGƯỜI TIẾP NHẬN**  
(Ký và ghi rõ họ tên)

Hồ Công Đẹp

Ghi chú: (tên tổ chức, cá nhân và tên các sản phẩm tự công bố được đăng tải trên trang thông tin điện tử của Sở Y tế Long An <https://syt.longan.gov.vn> tại mục hoạt động chuyên môn an toàn thực phẩm)/

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  
**Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

**BẢN TỰ CÔNG BỐ SẢN PHẨM**

Số: 12/LA/La Vie/2020

**I. Thông tin về tổ chức, cá nhân tự công bố sản phẩm**

Tên tổ chức, cá nhân: Công ty TNHH La Vie

Địa chỉ: Quốc lộ 1, phường Khánh Hậu, thành phố Tân An, tỉnh Long An, Việt Nam.

Điện thoại: 02723511801

Fax: 02723511740

E-mail: hoang.nguyen@laviewater.com

Mã số doanh nghiệp: 1100101187

Chứng nhận hệ thống an toàn thực phẩm (FSSC 22000): Số chứng nhận VN19/00221

Hiệu lực từ ngày 01/10/2019 đến ngày 04/09/2020.

**II. Thông tin về sản phẩm**

1. Tên sản phẩm: Nước khoáng thiên nhiên La Vie

2. Thành phần: Nước khoáng thiên nhiên.

<b>HÀM LƯỢNG KHOÁNG TRONG NƯỚC</b>			
STT	Mục	Đơn vị tính	Hàm lượng
1	TDS	mg/l	310 – 390
2	Bicarbonate (HCO <sub>3</sub> <sup>-</sup> )	mg/l	280 – 330
3	Sodium (Na <sup>+</sup> )	mg/l	95 – 130
4	Calcium (Ca <sup>2+</sup> )	mg/l	11 – 17
5	Magnesium (Mg <sup>2+</sup> )	mg/l	3 – 6
6	Potassium (K <sup>+</sup> )	mg/l	2 – 3
7	Flouride (F <sup>-</sup> )	mg/l	< 0.5
8	Iodide (I <sup>-</sup> )	mg/l	< 0.01

3. Quy cách đóng gói và chất liệu bao bì:

Quy cách đóng gói: Đóng chai với thể tích thực 600ml.

Chất liệu bao bì: Chai nhựa PET, nắp nhựa HDPE phù hợp với QCVN về bao bì thực phẩm.

4. Thời hạn sử dụng sản phẩm: Ngày đầu tiên của tháng thứ 24 tính từ tháng sản xuất.

5. Tên và địa chỉ cơ sở sản xuất sản phẩm: (trường hợp thuê cơ sở sản xuất):.....

### III. Mẫu nhãn sản phẩm

Đính kèm là mẫu nhãn sản phẩm.

### IV. Yêu cầu về an toàn thực phẩm

Tổ chức, cá nhân sản xuất, kinh doanh thực phẩm đạt yêu cầu về an toàn thực phẩm theo:

- Quy chuẩn kỹ thuật Quốc gia số QCVN 6-1:2010/BYT: Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với nước khoáng thiên nhiên và nước uống đóng chai.

#### 1. Các chỉ tiêu vi sinh vật

Áp dụng theo Quy chuẩn kỹ thuật QCVN 6-1:2010/BYT

STT	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức công bố
1	E.Coli hoặc Coliform chịu nhiệt	CFU/250ml	<1
2	Coliform tổng số	CFU/250ml	<1
3	Streptococci feacal	CFU/250ml	<1
4	Pseudomonas aeruginosa	CFU/250ml	<1
5	Bào tử vi khuẩn kỵ khí khử sulfit	CFU/50ml	<1

#### 2. Hàm lượng kim loại nặng

Áp dụng theo Quy chuẩn kỹ thuật QCVN 6-1:2010/BYT

STT	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức công bố
1	Stibi (Antimon)	mg/l	$\leq 0.005$
2	Arsen, tính theo Arsen tổng số	mg/l	$\leq 0.01$
3	Bari	mg/l	$\leq 0.7$
4	Borat, tính theo Bor	mg/l	$\leq 5$
5	Cadmi	mg/l	$\leq 0.003$
6	Crom, tính theo Crom tổng số	mg/l	$\leq 0.05$
7	Đồng	mg/l	$\leq 1$
8	Chì	mg/l	$\leq 0.01$
9	Mangan	mg/l	$\leq 0.4$
10	Thủy ngân	mg/l	$\leq 0.001$
11	Nickel	mg/l	$\leq 0.02$

#### 3. Hàm lượng hóa chất không mong muốn

Áp dụng theo Quy chuẩn kỹ thuật QCVN 6-1:2010/BYT

STT	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức công bố
1	Cyanid	mg/l	$\leq 0.07$
2	Selen	mg/l	$\leq 0.01$
3	Fluorid	mg/l	<0.5
4	Nitrat, tính theo ion nitrat	mg/l	$\leq 50$
5	Nitrit, tính theo ion nitrit	mg/l	$\leq 0.1$
6	Các chất hoạt động bề mặt (*)	mg/l	<0.1

7	Dư lượng thuốc bảo vệ thực vật và PCB (polyclobiphenyl)	µg/l	<1.0
8	Dầu khoáng (*)	mg/l	<1.4
9	Các hydrocarbon thơm đa vòng (*)	µg/l	<0.5

(\*) Phải nhỏ hơn giới hạn định lượng quy định trong các phương pháp thử tương ứng.

- Quy chuẩn kỹ thuật Quốc gia số QCVN 12-1:2011/BYT: Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia về an toàn vệ sinh đối với bao bì, dụng cụ bằng nhựa tổng hợp tiếp xúc trực tiếp với thực phẩm.

1. Thử vật liệu

Áp dụng theo Quy chuẩn kỹ thuật QCVN 12-1:2011/BYT

STT	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức công bố
1	Hàm lượng Chì	µg/g	≤100
2	Hàm lượng Cadmi	µg/g	≤100

2. Thử thôi nhiễm

Áp dụng theo Quy chuẩn kỹ thuật QCVN 12-1:2011/BYT

STT	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức công bố
1	Kim loại nặng	µg/ml	≤1
2	Lượng KMnO <sub>4</sub> sử dụng	µg/ml	≤10
3	Hàm lượng cặn khô	µg/ml	≤30
4	Hàm lượng Antimony	µg/ml	≤0.05
5	Hàm lượng Germani	µg/ml	≤0.1

Chúng tôi xin cam kết thực hiện đầy đủ các quy định của pháp luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố và chất lượng, an toàn thực phẩm đối với sản phẩm đã công bố./.

Long An, ngày 17 tháng 08 năm 2020

**ĐẠI DIỆN TỔ CHỨC, CÁ NHÂN**



**Đỗ Hữu Hào**

# NHÃN LA VIE 600ML



Marketing	QA	Legal	Phó Tổng Giám Đốc
 <b>TRAN VŨ HIỆP</b> MARKETING MANAGER	 <b>Đỗ Tri Dạng</b>	 Legal	  Phó Tổng Giám Đốc

**Đỗ Hữu Hào**



TỔNG CỤC TIÊU CHUẨN ĐO LƯỜNG CHẤT LƯỢNG  
TRUNG TÂM KỸ THUẬT TIÊU CHUẨN ĐO LƯỜNG CHẤT LƯỢNG 3  
QUALITY ASSURANCE & TESTING CENTER 3

Head Office: 49 Pasteur, Dist. 1, HCMC, Vietnam

Testing: No. 7, road No. 1, Bien Hoa 1 IZ, Dong Nai, Vietnam  
C5 lot, K1 road, Cat Lai IZ, Dist. 2, HCMC, Vietnam

Tel: (84-28) 3829 4274

Tel: (84-251) 383 6212

Tel: (84-28) 3742 3160

Fax: (84-28) 3829 3012

Fax: (84-251) 383 6298

Fax: (84-28) 3829 3012

Website: [www.quatest3.com.vn](http://www.quatest3.com.vn)

E-mail: [dh.cs@quatest3.com.vn](mailto:dh.cs@quatest3.com.vn)

E-mail: [dh.cs@quatest3.com.vn](mailto:dh.cs@quatest3.com.vn)

KT3-04383AHD0/1

**PHIẾU KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM**  
**TEST REPORT**

11/08/2020

Page 01/04

- Tên mẫu : CHAI RỖNG 600 mL  
Name of sample
- Mô tả mẫu : Mẫu thử nghiệm do khách hàng lấy mẫu, tên mẫu và thông tin về mẫu do khách hàng cung cấp. / Testing sample was sampled by customer, sample name and sample information were supplied by customer.  
Description (xem hình trang 04/04/ see picture on page 04/04)
- Số lượng mẫu : 01  
Quantity
- Ngày nhận mẫu : 05/08/2020  
Date of receipt
- Thời gian thử nghiệm : 06/08/2020 – 11/08/2020  
Testing duration
- Nơi gửi mẫu : CÔNG TY TNHH LAVIE  
Customer Quốc lộ 1, Khánh Hậu, Tân An, Long An
- Kết quả thử nghiệm : Xem các trang tiếp theo  
Test results Refer to next pages

P.TRƯỞNG PTN HÀNG TIÊU DÙNG  
DEPUTY HEAD OF CONSUMER  
PRODUCTS TESTING LAB.

Nguyễn Thị Thùy Nhi

TL. GIÁM ĐỐC/ PP. DIRECTOR  
TRƯỞNG PHÒNG THỬ NGHIỆM  
HEAD OF TESTING LAB.



Phan Thành Trung

- Các kết quả thử nghiệm ghi trong phiếu này chỉ có giá trị đối với mẫu do khách hàng gửi đến và không phải là giấy chứng nhận sản phẩm.  
Test results are valid for the namely submitted sample(s) only, and this is not a certificate of product.
- Không được trích sao một phần phiếu kết quả thử nghiệm này nếu không có sự đồng ý bằng văn bản của Trung tâm Kỹ thuật 3.  
This Test Report shall not be reproduced, except in full, without the written permission by Quatest 3.
- Tên mẫu, tên khách hàng được ghi theo yêu cầu của nơi gửi mẫu. / Name of sample(s) and customer are written as customer's request.
- Độ không đảm bảo đo mở rộng ước lượng được tính với  $k = 2$ , mức tin cậy 95 %.  
Estimated expanded uncertainty of measurement with  $k = 2$ , at 95 % confidence level.
- Mọi thắc mắc về kết quả khách hàng liên hệ theo địa chỉ [dh.cs@quatest3.com.vn](mailto:dh.cs@quatest3.com.vn) và [rq.tn@quatest3.com.vn](mailto:rq.tn@quatest3.com.vn) để biết thêm thông tin.  
Please contact Quatest 3 at the email addresses [dh.cs@quatest3.com.vn](mailto:dh.cs@quatest3.com.vn) and [rq.tn@quatest3.com.vn](mailto:rq.tn@quatest3.com.vn) for further information about test report.



TỔNG CỤC TIÊU CHUẨN ĐO LƯỜNG CHẤT LƯỢNG  
TRUNG TÂM KỸ THUẬT TIÊU CHUẨN ĐO LƯỜNG CHẤT LƯỢNG 3  
QUALITY ASSURANCE & TESTING CENTER 3

Head Office: 49 Pasteur, Dist. 1, HCMC, Vietnam Tel: (84-28) 3829 4274 Fax: (84-28) 3829 3012 Website: www.quatest3.com.vn  
Testing: No. 7, road No. 1, Bien Hoa 1 IZ, Dong Nai, Vietnam Tel: (84-251) 383 6212 Fax: (84-251) 383 6298 E-mail: dh.cs@quatest3.com.vn  
C5 lot, K1 road, Cat Lai IZ, Dist. 2, HCMC, Vietnam Tel: (84-28) 3742 3160 Fax: (84-28) 3829 3012 E-mail: dh.cs@quatest3.com.vn

KT3-04383AHD0/1

**PHIẾU KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM**  
**TEST REPORT**



12/08/2020  
Page 02/04

Thông tin về tiếp xúc thực phẩm/ *Food contact information*  
Loại thực phẩm/ *Food type*: nước/ *water*

Tên chỉ tiêu <i>Characteristic</i>	Đơn vị <i>Unit</i>	Phương pháp thử <i>Test method</i>	Giới hạn phát hiện/ <i>Limit detection</i>	Kết quả thử nghiệm <i>Test result</i>	Mức yêu cầu/ <i>require- ment (*)</i>
7.1 Định danh nhựa bằng phương pháp phổ hồng ngoại/ <i>Identification of polymer by infrared spectroscopy method</i>		ASTM E 1252 – 98		Polyalkyl-terephthalate (**)	
<b><u>THỬ VẬT LIỆU/ MATERIAL TEST</u></b>					
7.2 Hàm lượng chì/ <i>Lead content</i>	µg/g	QCVN 12-1 : 2011/BYT	5,0	KPH/ND	≤ 100
7.3 Hàm lượng cadimi/ <i>Cadmium content</i>	µg/g	QCVN 12-1 : 2011/BYT	5,0	KPH/ND	≤ 100
<b><u>THỬ NGÂM THỜI NHIỄM/ ELUTION TEST</u></b>					
7.4 Kim loại nặng (quy ra chì) trong acetic acid 4% (v/v) sau 30 phút ở 60 °C/ <i>Heavy metals in 4% acetic acid (v/v) after 30 min at 60 °C,</i>	µg/mL	QCVN 12-1 : 2011/BYT	-	< 1	≤ 1
7.5 Lượng KMnO <sub>4</sub> sử dụng trong nước sau 30 phút ở 60 °C/ <i>KMnO<sub>4</sub> consumption in water after 30 min at 60 °C,</i>	µg/mL	QCVN 12-1 : 2011/BYT	1,0	KPH/ND	≤ 10
7.6 Hàm lượng cặn khô / <i>Evaporation residue,</i>		QCVN 12-1 : 2011/BYT			
• Trong heptan sau 60 phút ở 25 °C/ <i>In heptan after 60 min at 25 °C</i>	µg/mL		5,0	N/A	≤ 30
• Trong ethanol 20 % (v/v) sau 30 phút ở 60 °C/ <i>In 20 % ethanol (v/v) after 30 min at 60 °C</i>	µg/mL		5,0	N/A	≤ 30
• Trong nước sau 30 phút ở 60 °C/ <i>In water after 30 min at 60 °C,</i>	µg/mL		5,0	KPH/ND	≤ 30
• Trong acetic acid 4% (v/v) sau 30 phút ở 60 °C/ <i>In 4% acetic acid (v/v) after 30 min at 60 °C,</i>	µg/mL		5,0	N/A	≤ 30

1. Các kết quả thử nghiệm ghi trong phiếu này chỉ có giá trị đối với mẫu do khách hàng gửi đến và không phải là giấy chứng nhận sản phẩm.  
*Test results are valid for the namely submitted sample(s) only, and this is not a certificate of product.*  
2. Không được trích sao một phần phiếu kết quả thử nghiệm này nếu không có sự đồng ý bằng văn bản của Trung tâm Kỹ thuật 3.  
*This Test Report shall not be reproduced, except in full, without the written permission by Quatest 3.*  
3. Tên mẫu, tên khách hàng được ghi theo yêu cầu của nơi gửi mẫu. / *Name of sample(s) and customer are written as customer's request.*  
4. Độ không đảm bảo do mở rộng ước lượng được tính với k = 2, mức tin cậy 95 %.  
*Estimated expanded uncertainty of measurement with k = 2, at 95 % confidence level.*  
5. Mọi thắc mắc về kết quả khách hàng liên hệ theo địa chỉ [dh.cs@quatest3.com.vn](mailto:dh.cs@quatest3.com.vn) và [rq.tn@quatest3.com.vn](mailto:rq.tn@quatest3.com.vn) để biết thêm thông tin.  
*Please contact Quatest 3 at the email addresses [dh.cs@quatest3.com.vn](mailto:dh.cs@quatest3.com.vn) and [rq.tn@quatest3.com.vn](mailto:rq.tn@quatest3.com.vn) for further information about test report.*



TỔNG CỤC TIÊU CHUẨN ĐO LƯỜNG CHẤT LƯỢNG  
TRUNG TÂM KỸ THUẬT TIÊU CHUẨN ĐO LƯỜNG CHẤT LƯỢNG 3  
QUALITY ASSURANCE & TESTING CENTER 3

Head Office: 49 Pasteur, Dist. 1, HCMC, Vietnam  
Testing: No. 7, road No. 1, Bien Hoa 1 LZ, Dong Nai, Vietnam  
C5 lot, K1 road, Cat Lai LZ, Dist. 2, HCMC, Vietnam  
Tel: (84-28) 3829 4274  
Tel: (84-251) 383 6212  
Tel: (84-28) 3742 3160  
Fax: (84-28) 3829 3012  
Fax: (84-251) 383 6298  
Fax: (84-28) 3829 3012  
Website: [www.quatest3.com.vn](http://www.quatest3.com.vn)  
E-mail: [dh.cs@quatest3.com.vn](mailto:dh.cs@quatest3.com.vn)  
E-mail: [dh.cs@quatest3.com.vn](mailto:dh.cs@quatest3.com.vn)

KT3-04383AHD0/1

**PHIẾU KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM**  
**TEST REPORT**

11/08/2020  
Page 03/04

Tên chỉ tiêu <i>Characteristic</i>	Đơn vị <i>Unit</i>	Phương pháp thử <i>Test method</i>	Giới hạn phát hiện <i>Limit detection</i>	Kết quả thử nghiệm <i>Test result</i>	Mức yêu cầu/ <i>require- ment (*)</i>
7.7 Hàm lượng antimon trong acetic acid 4 % (v/v) sau 30 phút ở 60 °C/ <i>Antimony content in 4% acetic acid (v/v) after 30 min at 60 °C,</i>	µg/mL	QCVN 12-1 : 2011/BYT	0,02	KPH/ND	≤ 0,05
7.8 Hàm lượng germani trong acetic acid 4% (v/v) sau 30 phút ở 60 °C/ <i>Germanium content in 4% acetic acid (v/v) after 30 min at 60 °C,</i>	µg/mL	QCVN 12-1 : 2011/BYT	0,02	KPH/ND	≤ 0,1

**Ghi chú/ Note:**

Các kết quả thử nghiệm ghi trong phiếu này chỉ có giá trị đối với mẫu do khách hàng gửi đến/ *Test results are valid for the namely submitted sample only.*

(\*) - Theo Yêu cầu kỹ thuật của QCVN 12-1 : 2011/BYT / *According to Technical specification of QCVN 12-1 : 2011/BYT*

(\*\*) Polyethyleneterephthalate thuộc nhóm polyalkylterephthalate.

(N/A) - Không áp dụng / *Not applicable*

KPH/ND : Không phát hiện/ *Not detected*

**Diễn giải kết quả/  
Interpretation of  
results:**

Phiếu kết quả thử nghiệm trên đây ghi nhận kết quả thử nghiệm của 08 trên tổng số 08 chỉ tiêu theo quy định của QCVN 12-1 : 2011/BYT . Mẫu có kết quả thử nghiệm ở tất cả các chỉ tiêu nêu tại mục 7 của PKQTN đều phù hợp với mức qui định của QCVN 12-1 : 2011/BYT

*This testing reports recorded testing results of 08 per 08 test items as regulated in QCVN 12-1 : 2011/BYT . Sample that has all testing results indicated on section No 7 of testing reports are conformed to limits specified in QCVN 12-1 : 2011/BYT .*

- Các kết quả thử nghiệm ghi trong phiếu này chỉ có giá trị đối với mẫu do khách hàng gửi đến và không phải là giấy chứng nhận sản phẩm.  
*Test results are valid for the namely submitted sample(s) only, and this is not a certificate of product.*
- Không được trích sao một phần phiếu kết quả thử nghiệm này nếu không có sự đồng ý bằng văn bản của Trung tâm Kỹ thuật 3.  
*This Test Report shall not be reproduced, except in full, without the written permission by Quatest 3.*
- Tên mẫu, tên khách hàng được ghi theo yêu cầu của nơi gửi mẫu. / *Name of sample(s) and customer are written as customer's request.*
- Độ không đảm bảo đo mở rộng ước lượng được tính với  $k = 2$ , mức tin cậy 95 %.  
*Estimated expanded uncertainty of measurement with  $k = 2$ , at 95 % confidence level.*
- Mọi thắc mắc về kết quả khách hàng liên hệ theo địa chỉ [dh.cs@quatest3.com.vn](mailto:dh.cs@quatest3.com.vn) và [rq.tn@quatest3.com.vn](mailto:rq.tn@quatest3.com.vn) để biết thêm thông tin.  
*Please contact Quatest 3 at the email addresses [dh.cs@quatest3.com.vn](mailto:dh.cs@quatest3.com.vn) and [rq.tn@quatest3.com.vn](mailto:rq.tn@quatest3.com.vn) for further information about test report.*





TỔNG CỤC TIÊU CHUẨN ĐO LƯỜNG CHẤT LƯỢNG  
**TRUNG TÂM KỸ THUẬT TIÊU CHUẨN ĐO LƯỜNG CHẤT LƯỢNG 3**  
**QUALITY ASSURANCE & TESTING CENTER 3**

Head Office: 49 Pasteur, Dist. 1, HCMC, Vietnam  
 Testing: No. 7, road No. 1, Bien Hoa 1 LZ, Dong Nai, Vietnam  
 C5 lot, K1 road, Cat Lai LZ, Dist. 2, HCMC, Vietnam

Tel: (84-28) 3829 4274  
 Tel: (84-251) 383 6212  
 Tel: (84-28) 3742 3160

Fax: (84-28) 3829 3012  
 Fax: (84-251) 383 6298  
 Fax: (84-28) 3829 3012

Website: [www.quatest3.com.vn](http://www.quatest3.com.vn)  
 E-mail: [dh.cs@quatest3.com.vn](mailto:dh.cs@quatest3.com.vn)  
 E-mail: [dh.cs@quatest3.com.vn](mailto:dh.cs@quatest3.com.vn)

KT3-04383AHD0/1

**PHIẾU KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM**  
**TEST REPORT**

11/08/2020  
 Page 04/04



QUATEST 3®

- Các kết quả thử nghiệm ghi trong phiếu này chỉ có giá trị đối với mẫu do khách hàng gửi đến và không phải là giấy chứng nhận sản phẩm.  
*Test results are valid for the namely submitted sample(s) only, and this is not a certificate of product.*
- Không được trích sao một phần phiếu kết quả thử nghiệm này nếu không có sự đồng ý bằng văn bản của Trung tâm Kỹ thuật 3.  
*This Test Report shall not be reproduced, except in full, without the written permission by Quatest 3.*
- Tên mẫu, tên khách hàng được ghi theo yêu cầu của nơi gửi mẫu. / Name of sample(s) and customer are written as customer's request.
- Độ không đảm bảo đo mở rộng ước lượng được tính với  $k = 2$ , mức tin cậy 95 %.  
*Estimated expanded uncertainty of measurement with  $k = 2$ , at 95 % confidence level.*
- Mọi thắc mắc về kết quả khách hàng liên hệ theo địa chỉ [dh.cs@quatest3.com.vn](mailto:dh.cs@quatest3.com.vn) và [rq.tn@quatest3.com.vn](mailto:rq.tn@quatest3.com.vn) để biết thêm thông tin.  
*Please contact Quatest 3 at the email addresses [dh.cs@quatest3.com.vn](mailto:dh.cs@quatest3.com.vn) and [rq.tn@quatest3.com.vn](mailto:rq.tn@quatest3.com.vn) for further information about test report.*

KT3-01388AHD0/3

**PHIẾU KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM**  
**TEST REPORT**

30/03/2020  
Page 01/04

1. Tên mẫu : **NẤP 2925 mm – PAGODA CAP**  
*Name of sample*

**SAO Y BẢN CHÍNH**

2. Mô tả mẫu : Mẫu thử nghiệm do khách hàng lấy mẫu, tên mẫu và thông tin về mẫu do khách hàng cung cấp. / *Testing sample was sampled by customer, sample name and sample information were supplied by customer.*  
*Description*  
(xem hình trang / *see picture on page 04/04*)

3. Số lượng mẫu : 01  
*Quantity*

4. Ngày nhận mẫu : 16/03/2020  
*Date of receipt*

5. Thời gian thử nghiệm : 17/03/2020 - 30/03/2020  
*Testing duration*


6. Nơi gửi mẫu : **CÔNG TY TNHH HERCULES (VIỆT NAM)**  
**22 Đường số 6, KCN VSIP II, Hòa Phú, Thủ Dầu Một, Bình Dương**  
*Customer*

7. Kết quả thử nghiệm : Xem các trang tiếp theo  
*Test results*  
*Refer to next pages*



**Trần Thị Hồng Đào**  
**KẾ TOÁN TRƯỞNG**

**P.TRƯỞNG PTN HÀNG TIÊU DÙNG**  
**DEPUTY HEAD OF CONSUMER**  
**PRODUCTS TESTING LAB.**

  
**Nguyễn Thị Thùy Nhi**

**TL. GIÁM ĐỐC/ PP. DIRECTOR**  
**TRƯỞNG PHÒNG THỬ NGHIỆM**  
**HEAD OF TESTING LAB.**



**Phan Thành Trung**

1. Các kết quả thử nghiệm ghi trong phiếu này chỉ có giá trị đối với mẫu do khách hàng gửi đến. / *Test results are valid for the namely submitted sample(s) only.*  
2. Không được trích sao một phần phiếu kết quả thử nghiệm này nếu không có sự đồng ý bằng văn bản của Trung tâm Kỹ thuật 3. / *This Test Report shall not be reproduced, except in full, without the written permission by Quatest 3.*  
3. N/A: không áp dụng. / *Not applicable.*  
4. Tên mẫu, tên khách hàng được ghi theo yêu cầu của nơi gửi mẫu. / *Name of sample(s) and customer are written as customer's request.*  
5. Độ không đảm bảo do mở rộng ước lượng được tính với  $k = 2$ , mức tin cậy 95 %. Khách hàng có thể liên hệ theo địa chỉ dưới để biết thêm thông tin. / *Estimated expanded uncertainty of measurement with  $k = 2$ , at 95 % confidence level. Please contact Quatest 3 at the below address for further information*

Head Office: 49 Pasteur, Dist. 1, HCMC, Vietnam  
Testing: No. 7, road No. 1, Bien Hoa 1 IZ, Dong Nai, Vietnam  
C5 lot, K1 road, Cat Lai IZ, Dist. 2, HCMC, Vietnam

Tel: (84-28) 3829 4274  
Tel: (84-251) 383 6212  
Tel: (84-28) 3742 3160

Fax: (84-28) 3829 3012  
Fax: (84-251) 383 6298  
Fax: (84-28) 3742 3174

Website: [www.quatest3.com.vn](http://www.quatest3.com.vn)  
E-mail: [tn-cskh@quatest3.com.vn](mailto:tn-cskh@quatest3.com.vn)  
E-mail: [tn-cskh@quatest3.com.vn](mailto:tn-cskh@quatest3.com.vn)



Tên chỉ tiêu <i>Characteristic</i>	Đơn vị tính <i>Unit</i>	Phương pháp thử <i>Test method</i>	Giới hạn phát hiện <i>Limit detection</i>	Kết quả thử nghiệm <i>Test result</i>	Mức yêu cầu/ <i>require ment (*)</i>
7.1 Định danh nhựa bằng phương pháp phổ hồng ngoại <i>Identification by infrared spectroscopy method</i>		ASTM E 1252 - 98		Poly ethylene	
<b>THỬ VẬT LIỆU/ MATERIAL TEST</b>					
7.2 Hàm lượng chì/ <i>Lead content</i>	µg/g	QCVN 12-1 : 2011/BYT	5,0	KPH/ND	≤ 100
7.3 Hàm lượng cadimi/ <i>Cadmium content</i>	µg/g	QCVN 12-1 : 2011/BYT	5,0	KPH/ND	≤ 100
<b>THỬ NGÂM THÔI NHIỄM/ ELUTION TEST</b>					
7.4 Kim loại nặng (quy ra chì) trong acetic acid 4% (v/v) sau 30 phút ở 60 °C/ <i>Heavy metals in 4% acetic acid (v/v) after 30 min at 60 °C</i>	µg/mL	QCVN 12-1 : 2011/BYT	-	< 1	≤ 1
7.5 Lượng KMnO <sub>4</sub> sử dụng trong nước sau 30 phút ở 60 °C/ <i>KMnO<sub>4</sub> consumption in water after 30 min at 60 °C</i>	µg/mL	QCVN 12-1 : 2011/BYT	1,0	KPH/ND	≤ 10
7.6 Hàm lượng cặn khô / <i>Evaporation residue</i>		QCVN 12-1 : 2011/BYT			
• Trong heptan sau 60 phút ở 25 °C/ <i>In heptan after 60 min at 25 °C</i>	µg/mL		5,0	18,0	≤ 30
• Trong ethanol 20 % (v/v) sau 30 phút ở 60 °C/ <i>In 20 % ethanol (v/v) after 30 min at 60 °C</i>	µg/mL		5,0	KPH/ND	≤ 30
• Trong nước sau 30 phút ở 60 °C/ <i>In water after 30 min at 60 °C</i>	µg/mL		5,0	KPH/ND	≤ 30
• Trong acetic acid 4% (v/v) sau 30 phút ở 60 °C/ <i>In 4% acetic acid (v/v) after 30 min at 60 °C</i>	µg/mL		5,0	KPH/ND	≤ 30

**Ghi chú/****Note:**

Các kết quả thử nghiệm ghi trong phiếu này chỉ có giá trị đối với mẫu do khách hàng gửi đến/  
*Test results are valid for the namely submitted sample only.*

(\*) - Theo yêu cầu kỹ thuật của QCVN 12-1 : 2011/BYT / *According to Technical specification of QCVN 12-1 : 2011/BYT*

KPH/ND : Không phát hiện/ *Not detected*

**Diễn giải****kết quả/****Interpretati****on of****results:**

Phiếu kết quả thử nghiệm trên đây ghi nhận kết quả thử nghiệm của 06 trên tổng số 06 chỉ tiêu theo quy định của QCVN 12-1 : 2011/BYT . Mẫu có kết quả thử nghiệm ở tất cả các chỉ tiêu nêu tại mục 7 của PKQTN đều phù hợp với mức qui định của QCVN 12-1 : 2011/BYT

*This testing reports recorded testing results of 06 per 06 test items as regulated in QCVN 12-1 : 2011/BYT. Sample that has all testing results indicated on section No 7 of testing reports are conformed to limits specified in QCVN 12-1 : 2011/BYT.*

**QUATEST 3**

Head Office: 49 Pasteur, Dist. 1, HCMC, Vietnam

Testing: No. 7, road No. 1, Bien Hoa 1 IZ, Dong Nai, Vietnam  
C5 lot, K1 road, Cat Lai IZ, Dist. 2, HCMC, Vietnam

Tel: (84-28) 3829 4274

Tel: (84-251) 383 6212

Tel: (84-28) 3742 3160

Fax: (84-28) 3829 3012

Fax: (84-251) 383 6298

Fax: (84-28) 3742 3174

Website: www.quatest3.com.vn

E-mail: tn-cskh@quatest3.com.vn

E-mail: tn-cskh@quatest3.com.vn

**C- THỬ NGHIỆM VI SINH / MICROBIOLOGY TEST**

Thử nghiệm theo yêu cầu của khách hàng / *As customer's request*

**Chuẩn bị mẫu/ Sample preparation :** Cho 5 nắp vào túi nylon tiệt trùng bổ sung 50 mL nước pepton 0,1 % đồng nhất trong 5 phút. Sau đó sử dụng lượng peptone 0,1 % trong mẫu tiến hành phân tích theo yêu cầu khách hàng. / *Put 5 caps into a sterile container adding 50 mL of 0,1 % pepton into the bag , homogenise in 5 minutes. Use this solution for analysis according to customer's request*

Tên chỉ tiêu <i>Characteristic</i>	Đơn vị tính <i>Unit</i>	Phương pháp thử <i>Test method</i>	Kết quả thử nghiệm <i>Test result</i>
7.7 Tổng số vi sinh vật hiếu khí, <i>Total bacteria count</i>	CFU/mL	ISO 4833-1: 2013	< 1 (**)
7.8 Tổng số nấm men, nấm mốc, <i>Total yeast, mould</i>	CFU/mL	TCVN 8275-1: 2010	< 1 (**)
7.9 Coliforms,	CFU/mL	TCVN 6848: 2007	< 1 (**)

**Ghi chú/Notice:** (\*\*) Theo phương pháp thử, kết quả được biểu thị nhỏ hơn 1 CFU/mL khi không có khuẩn lạc mọc trên đĩa.

*According to the test method, the result is expressed as less than 1 CFU/mL when the dish contains no colony.*

32-C

3 TY  
TH  
ULE  
NAM

T.T. B.V

**TRUNG TÂM KỸ THUẬT TIÊU CHUẨN ĐO LƯỜNG CHẤT LƯỢNG 3**  
**QUALITY ASSURANCE & TESTING CENTER 3**



Head Office: 49 Pasteur, Dist. 1, HCMC, Vietnam

Testing: No. 7, road No. 1, Bien Hoa 1 IZ, Dong Nai, Vietnam  
C5 lot, K1 road, Cat Lai IZ, Dist. 2, HCMC, Vietnam

Tel: (84-28) 3829 4274

Tel: (84-251) 383 6212

Tel: (84-28) 3742 3160

Fax: (84-28) 3829 3012

Fax: (84-251) 383 6298

Fax: (84-28) 3742 3174

Website: www.quatest3.com.vn

E-mail: [tn-cskh@quatest3.com.vn](mailto:tn-cskh@quatest3.com.vn)

E-mail: [tn-cskh@quatest3.com.vn](mailto:tn-cskh@quatest3.com.vn)

KT3-01388AHD0/3

# PHIẾU KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM TEST REPORT

30/03/2020

Page 04/04



*[Handwritten mark]*

## TRUNG TÂM KỸ THUẬT TIÊU CHUẨN ĐO LƯỜNG CHẤT LƯỢNG 3 QUALITY ASSURANCE & TESTING CENTER 3



**Head Office:** 49 Pasteur, Dist. 1, HCMC, Vietnam  
**Testing:** No. 7, road No. 1, Bien Hoa 1 IZ, Dong Nai, Vietnam  
 CS lot, K1 road, Cat Lai IZ, Dist. 2, HCMC, Vietnam

Tel: (84-28) 3829 4274  
 Tel: (84-251) 383 6212  
 Tel: (84-28) 3742 3160

Fax: (84-28) 3829 3012  
 Fax: (84-251) 383 6298  
 Fax: (84-28) 3742 3174

Website: [www.quatest3.com.vn](http://www.quatest3.com.vn)  
 E-mail: [tn-cskh@quatest3.com.vn](mailto:tn-cskh@quatest3.com.vn)  
 E-mail: [tn-cskh@quatest3.com.vn](mailto:tn-cskh@quatest3.com.vn)


KT3 – 00105AMT0

**PHIẾU KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM**  
**TEST REPORT**

17/01/2020  
Page 01/08

1. Tên mẫu : NƯỚC DÙNG ĐỂ SẢN XUẤT NƯỚC KHOÁNG THIÊN NHIÊN  
*Name of sample* Thời gian lấy mẫu/ *Sampling time*: 08/01/2020
2. Mô tả mẫu : Mẫu thử nghiệm do khách hàng lấy mẫu, tên mẫu và thông tin về mẫu do khách hàng cung cấp. / *Testing sample was sampled by customer, sample name and sample information were supplied by customer.*  
Mẫu nước chứa trong 02 bình nhựa x 6 L và 01 chai nhựa x 1 L  
*As received, the water sample was contained in 02 plastic bottles x 6 L and 01 plastic bottle x 1 L*
3. Số lượng mẫu : 01  
*Quantity*
4. Ngày nhận mẫu : 08/01/2020  
*Date of receiving*
5. Thời gian thử nghiệm : 09/01/2020 – 17/01/2020  
*Testing time*
6. Nơi gửi mẫu : CÔNG TY TNHH LAVIE  
*Customer* Quốc Lộ 1A, Xã Khánh Hậu, Thị Xã Tân An, Tỉnh Long An
7. Kết quả thử nghiệm : Xem trang / *See page 02, 03, 04, 05, 06, 07 and 08/08*  
*Test results*

TL. TRƯỞNG PHÒNG PTN MÔI TRƯỜNG  
PP. HEAD OF ENVIRONMENTAL  
TESTING LAB

  
Nguyễn Hoàng Linh

TL. GIÁM ĐỐC/ PP. DIRECTOR  
TRƯỞNG PHÒNG THỬ NGHIỆM /  
HEAD OF TESTING LAB



  
Phan Thành Trung

1. Các kết quả thử nghiệm ghi trong phiếu này chỉ có giá trị đối với mẫu do khách hàng gửi đến. / *Test results are valid for the namely submitted sample(s) only.*  
2. Không được trích sao một phần phiếu kết quả thử nghiệm này nếu không có sự đồng ý bằng văn bản của Trung tâm Kỹ thuật 3.  
*This Test Report shall not be reproduced, except in full, without the written permission by Quatest 3.*  
3. N/A: không áp dụng. / *Not applicable.*  
4. Tên mẫu, tên khách hàng được ghi theo yêu cầu của nơi gửi mẫu. / *Name of sample(s) and customer are written as customer's request.*  
5. Độ không đảm bảo đo mở rộng ước lượng được tính với  $k = 2$ , mức tin cậy 95%. Khách hàng có thể liên hệ theo địa chỉ dưới để biết thêm thông tin.  
*Estimated expanded uncertainty of measurement with  $k = 2$ , at 95% confidence level. Please contact Quatest 3 at the below address for further information*

Head Office: 49 Pasteur, Dist. 1, HCMC, Vietnam Tel: (84-28) 3829 4274 Fax: (84-28) 3829 3012 Website: [www.quatest3.com.vn](http://www.quatest3.com.vn)  
Testing: No. 7, road No. 1, Bien Hoa I Z, Dong Nai, Vietnam Tel: (84-251) 383 6212 Fax: (84-251) 383 6298 E-mail: [tn-cskh@quatest3.com.vn](mailto:tn-cskh@quatest3.com.vn)  
C5 lot, K1 road, Cat Lai IZ, Dist. 2, HCMC, Vietnam Tel: (84-28) 3742 3160 Fax: (84-28) 3742 3174 E-mail: [tn-cskh@quatest3.com.vn](mailto:tn-cskh@quatest3.com.vn)

Tên chỉ tiêu <i>Characteristic</i>	Phương pháp thử <i>Test method</i>	Mức giới hạn tối đa cho phép theo/ <i>Maximum requirement level</i> QCVN 01-1:2018/BYT	Giới hạn phát hiện <i>Limit of detection</i>	Kết quả thử nghiệm <i>Test result</i>	
<b>Các thông số nhóm A</b>					
<b>Thông số vi sinh vật</b>					
7.1. Tổng số coliform, <i>Total coliform</i>	CFU/100 mL	ISO 9308 – 1 : 2014	< 3	-	Nhỏ hơn 1 <sup>(**)</sup> <i>Less than</i>
7.2. Escherichia coli,	CFU/100 mL	ISO 9308 – 1 : 2014	< 1	-	Nhỏ hơn 1 <sup>(**)</sup> <i>Less than</i>
<b>Thông số cảm quan và vô cơ</b>					
7.3. Hàm lượng asen (As), <i>Arsenic content</i>	mg/L	US EPA Method 200.8	0,01	-	1,2 x 10 <sup>-3</sup>
7.4. Hàm lượng clo dư tự do (Cl <sub>2</sub> ), <i>Free chlorine content</i>	mg/L	TCVN 6225 – 2 : 2012	0,2 – 1,0	0,02	KPH
7.5. Độ đục / <i>Turbidity</i>	NTU	SMEWW 2130B : 2017	2,0	0,5	KPH
7.6. Độ màu / <i>Color</i>	Pt. Co	TCVN 6185 : 2015	15	5,0	KPH
7.7. Mùi / <i>Odor</i>		SMEWW 2150C : 2017	Không có mùi lạ <i>No strange odor</i>	-	Không có mùi lạ <i>No strange odor</i>
7.8. Độ pH ở 25 °C/ <i>pH value at 25 °C</i>		TCVN 6492 : 2011	6,0 – 8,5	-	8,2
<b>Các thông số nhóm B</b>					
<b>Thông số vi sinh vật</b>					
7.9. Tụ cầu vàng, <i>Staphylococcus aureus</i>	CFU/100 mL	SMEWW 9213B : 2017	< 1	-	Nhỏ hơn 1 <sup>(**)</sup> <i>Less than</i>
7.10. Trùng khuẩn mũ xanh, <i>Ps. Aeruginosa</i>	CFU/100 mL	ISO 16266 : 2006	< 1	-	Nhỏ hơn 1 <sup>(**)</sup> <i>Less than</i>
<b>Thông số vô cơ</b>					
7.11. Hàm lượng amoni (NH <sub>3</sub> và NH <sub>4</sub> <sup>+</sup> tính theo N), <i>Ammonia nitrogen/ amonium nitrogen content</i>	mg/L	US EPA Method 350.2 (So màu/ <i>Colorimetric</i> )	0,3	0,1	KPH
7.12. Hàm lượng antimon (Sb), <i>Antimony content</i>	mg/L	US EPA Method 200.8	0,02	0,005	KPH
7.13. Hàm lượng bari (Ba), <i>Barium content</i>	mg/L	US EPA Method 200.8	0,7	-	0,07
7.14. Hàm lượng bo tính chung cho cả borat và axit boric (B), <i>Boron content</i>	mg/L	US EPA Method 200.8	0,3	-	0,05
7.15. Hàm lượng cadimi (Cd), <i>Cadmium content</i>	mg/L	US EPA Method 200.8	0,003	0,001	KPH
7.16. Hàm lượng chì (Pb), <i>Lead content</i>	mg/L	US EPA Method 200.8	0,01	0,005	KPH

### TRUNG TÂM KỸ THUẬT TIÊU CHUẨN ĐO LƯỜNG CHẤT LƯỢNG 3

#### QUALITY ASSURANCE & TESTING CENTER 3



Head Office: 49 Pasteur, Dist. 1, HCMC, Vietnam

Testing: No. 7, road No. 1, Bien Hoa 1 IZ, Dong Nai, Vietnam

C5 lot, K1 road, Cat Lai IZ, Dist. 2, HCMC, Vietnam

Tel: (84-28) 3829 4274

Tel: (84-251) 383 6212

Tel: (84-28) 3742 3160

Fax: (84-28) 3829 3012

Fax: (84-251) 383 6298

Fax: (84-28) 3742 3174

Website: www.quatest3.com.vn

E-mail: tn-cskh@quatest3.com.vn

E-mail: tn-cskh@quatest3.com.vn



Tên chỉ tiêu Characteristic	Đơn vị	Phương pháp thử Test method	Mức giới hạn tối đa cho phép theo Maximum requirement level QCVN 01-1:2018 /BYT	Giới hạn phát hiện Limit of detection	Kết quả thử nghiệm Test result
7.17. Chỉ số permanganate, Permanganate index	mg/L	TCVN 6186 : 1996	2,0	1,0	KPH
7.18. Hàm lượng clorua (Cl <sup>-</sup> ), Chloride content	mg/L	SMEWW 4110B : 2017	250 (hoặc/ 300)	-	20,0
7.19. Hàm lượng crôm (Cr), Chromium content	mg/L	US EPA Method 200.8	0,05	0,005	KPH
7.20. Hàm lượng đồng (Cu), Copper content	mg/L	US EPA Method 200.8	1,0	0,02	KPH
7.21. Độ cứng toàn phần quy về CaCO <sub>3</sub> , Total hardness as CaCO <sub>3</sub>	mg/L	SMEWW 2340C : 2017	300	-	53,6
7.22. Hàm lượng florua (F <sup>-</sup> ), Fluoride content	mg/L	SMEWW 4110B : 2017	1,5	-	0,27
7.23. Hàm lượng kẽm (Zn), Zinc content	mg/L	US EPA Method 200.8	2,0	0,02	KPH
7.24. Hàm lượng mangan (Mn), Manganese content	mg/L	US EPA Method 200.8	0,1	0,02	KPH
7.25. Hàm lượng natri (Na), Sodium content	mg/L	SMEWW 3111B : 2017	200	-	119
7.26. Hàm lượng nhôm (Al), Aluminium content	mg/L	US EPA Method 200.8	0,2	0,02	KPH
7.27. Hàm lượng niken (Ni), Nickel content	mg/L	US EPA Method 200.8	0,07	0,005	KPH
7.28. Hàm lượng nitrat (NO <sub>3</sub> <sup>-</sup> ) (Tính theo nitơ (N)) Nitrate nitrogen content	mg/L	SMEWW 4110B : 2017	2,0	-	0,14
7.29. Hàm lượng nitrit (NO <sub>2</sub> <sup>-</sup> ) (Tính theo nitơ (N)) Nitrite nitrogen content	mg/L	SMEWW 4110B : 2017	0,05	0,01	KPH
7.30. Hàm lượng sắt (Fe), Iron content	mg/L	US EPA Method 200.8	0,3	0,02	KPH
7.31. Hàm lượng selene (Se), Selenium content	mg/L	US EPA Method 200.8	0,01	0,005	KPH
7.32. Hàm lượng sunphat (SO <sub>4</sub> <sup>2-</sup> ), Sulfate content	mg/L	SMEWW 4110B : 2017	250	-	10,6
7.33. Hàm lượng sulfua (S <sup>2-</sup> ), Sulfide content	mg/L	SMEWW 4500S <sup>2-</sup> -D : 2017	0,05	0,02	KPH
7.34. Hàm lượng thủy ngân (Hg), Mercury content	mg/L	US EPA Method 200.8	0,001	0,0005	KPH
7.35. Tổng chất rắn hòa tan (TDS), Total dissolved solids content	mg/L	SMEWW 2540C : 2017	1000	-	342
7.36. Hàm lượng cyanua (CN <sup>-</sup> ), Cyanide content	mg/L	TCVN 6181 : 1996	0,05	0,005	KPH

### TRUNG TÂM KỸ THUẬT TIÊU CHUẨN ĐO LƯỜNG CHẤT LƯỢNG 3

#### QUALITY ASSURANCE & TESTING CENTER 3



Head Office: 49 Pasteur, Dist. 1, HCMC, Vietnam  
Testing: No. 7, road No. 1, Bien Hoa 1 IZ, Dong Nai, Vietnam  
C5 lot, K1 road, Cat Lai IZ, Dist. 2, HCMC, Vietnam

Tel: (84-28) 3829 4274  
Tel: (84-251) 383 6212  
Tel: (84-28) 3742 3160

Fax: (84-28) 3829 3012  
Fax: (84-251) 383 6298  
Fax: (84-28) 3742 3174

Website: www.qatest3.com.vn  
E-mail: tn-cskh@qatest3.com.vn  
E-mail: tn-cskh@qatest3.com.vn



Mức giới hạn tối đa cho phép theo  
Maximum  
requirement level  
QCVN 01-1:2018  
/BYT

Giới hạn phát hiện  
Limit of  
detection

Kết quả thử nghiệm  
Test result



### Thông số hữu cơ

#### a. Nhóm Alkan clo hóa

Tên chỉ tiêu Characteristic	Phương pháp thử Test method	Mức giới hạn tối đa cho phép theo Maximum requirement level QCVN 01-1:2018 /BYT	Giới hạn phát hiện Limit of detection	Kết quả thử nghiệm Test result
7.37. Hàm lượng 1,1,1-trichloroetan, $\mu\text{g/L}$ <i>1,1,1-trichloroethane content</i>	US EPA Method 5021A	2000	5,0	KPH
7.38. Hàm lượng 1,2-dichloroetan, $\mu\text{g/L}$ <i>1,2-dichloroethane content</i>	US EPA Method 5021A	30	5,0	KPH
7.39. Hàm lượng 1,2-dichloroeten, $\mu\text{g/L}$ <i>1,2-dichloroethylene content</i>	US EPA Method 5021A	50	5,0	KPH
7.40. Hàm lượng carbontetraclorua, $\mu\text{g/L}$ <i>Carbontetrachloride content</i>	US EPA Method 551.1	2,0	0,2	KPH
7.41. Hàm lượng diclorometan, $\mu\text{g/L}$ <i>Diclorometan content</i>	US EPA Method 5021A	20	5,0	KPH
7.42. Hàm lượng tetrachloroeten, $\mu\text{g/L}$ <i>Tetrachloroethylene content</i>	US EPA Method 5021A	40	5,0	KPH
7.43. Hàm lượng trichloroeten, $\mu\text{g/L}$ <i>Trichloroethylene content</i>	US EPA Method 5021A	20	5,0	KPH
7.44. Hàm lượng vinyl clorua, $\mu\text{g/L}$ <i>Vinyl clorua content</i>	US EPA Method 5021A	0,3	0,3	KPH

#### b. Hydrocacbua thơm

7.45. Hàm lượng benzen, $\mu\text{g/L}$ <i>Benzene content</i>	US EPA Method 5021A	10	2,0	KPH
7.46. Hàm lượng etylbenzen, $\mu\text{g/L}$ <i>Etylbenzene content</i>	US EPA Method 5021A	300	5,0	KPH
7.47. Hàm lượng phenol và dẫn xuất phenol, $\mu\text{g/L}$ <i>Phenols content</i>	TCVN 6216 : 1996	1,0	0,3	KPH
7.48. Hàm lượng styren, $\mu\text{g/L}$ <i>Styrene content</i>	US EPA Method 5021A	20	5,0	KPH
7.49. Hàm lượng toluen, $\mu\text{g/L}$ <i>Toluene content</i>	US EPA Method 5021A	700	5,0	KPH
7.50. Hàm lượng xylen, $\mu\text{g/L}$ <i>Xylene content</i>	US EPA Method 5021A	500	5,0	KPH

#### c. Nhóm Benzen clo hóa

7.51. Hàm lượng 1,2- diclorobenzen, $\mu\text{g/L}$ <i>1,2- diclorobenzen content</i>	US EPA Method 5021A	1000	5,0	KPH
7.52. Hàm lượng monoclorobenzen, $\mu\text{g/L}$ <i>Monoclorobenzen content</i>	US EPA Method 5021A	300	5,0	KPH
7.53. Hàm lượng trichlorobenzen, $\mu\text{g/L}$ <i>Trichlorobenzen content</i>	US EPA Method 5021A	20	5,0	KPH

## TRUNG TÂM KỸ THUẬT TIÊU CHUẨN ĐO LƯỜNG CHẤT LƯỢNG 3

### QUALITY ASSURANCE & TESTING CENTER 3



Head Office: 49 Pasteur, Dist. 1, HCMC, Vietnam

Testing: No. 7, road No. 1, Bien Hoa 1 IZ, Dong Nai, Vietnam  
C5 lot, K1 road, Cat Lai IZ, Dist. 2, HCMC, Vietnam

Tel: (84-28) 3829 4274

Tel: (84-251) 383 6212  
Tel: (84-28) 3742 3160

Fax: (84-28) 3829 3012

Fax: (84-251) 383 6298  
Fax: (84-28) 3742 3174

Website: www.quatest3.com.vn

E-mail: [tn-cskh@quatest3.com.vn](mailto:tn-cskh@quatest3.com.vn)  
E-mail: [tn-cskh@quatest3.com.vn](mailto:tn-cskh@quatest3.com.vn)



Tên chỉ tiêu <i>Characteristic</i>	Phương pháp thử <i>Test method</i>	Mức giới hạn tối đa cho phép theo <i>Maximum requirement level</i> QCVN 01-1:2018 /BYT	Giới hạn phát hiện <i>Limit of detection</i>	Kết quả thử nghiệm <i>Test result</i>
<b>d. Nhóm chất hữu cơ phức tạp</b>				
7.54. Hàm lượng acrylamide, <i>Acrylamide content</i> µg/L	QTTN/KT3 158 : 2017	0,5	0,1	KPH
7.55. Hàm lượng epiclohydrin, <i>Epiclohydrin content</i> µg/L	US EPA Method 5021A	0,4	0,4	KPH
7.56. Hàm lượng hexacloro butadien, <i>Hexacloro butadien content</i> µg/L	US EPA Method 551.1	0,6	0,1	KPH
<b>Thông số hóa chất bảo vệ thực vật</b>				
7.57. Hàm lượng 1,2 – dibromo – 3 cloropropan, <i>1,2 – dibromo – 3 cloropropan content</i> µg/L	US EPA Method 551.1	1,0	0,2	KPH
7.58. Hàm lượng 1,2 – dicloropropan, <i>1,2 – dicloropropan content</i> µg/L	US EPA Method 5021A	40	5,0	KPH
7.59. Hàm lượng 1,3 – dicloropropen, <i>1,3 – dicloropropen content</i> µg/L	US EPA Method 5021A	20	5,0	KPH
7.60. Hàm lượng 2,4 D, <i>2,4 D content</i> µg/L	SMEWW 6640 B : 2017	30	2,0	KPH
7.61. Hàm lượng 2,4 DB, <i>2,4 DB content</i> µg/L		90	2,0	KPH
7.62. Hàm lượngalachlor, <i>Alachlor content</i> µg/L	SMEWW 6630B : 2017	20	0,05	KPH
7.63. Hàm lượng aldicarb, <i>Aldicarb content</i> µg/L	SMEWW 6610 B : 2017	10	2,0	KPH
7.64. Hàm lượng atrazine và các dẫn xuất chloro-s-triazine, <i>Atrazine content</i> µg/L	QTTN/KT3 174 : 2019 (US EPA Method 536)	100		
			1,0	KPH
			1,0	KPH
			1,0	KPH
			10	KPH
7.65. Hàm lượng carbofuran, <i>Carbofuran content</i> µg/L	SMEWW 6610 B : 2017	5,0	2,0	KPH
7.66. Hàm lượng chlorpyrifos, <i>Chlorpyrifos content</i> µg/L	SMEWW 6630 B : 2017	30	1,0	KPH
7.67. Hàm lượng chlordane, <sup>(1)</sup> <i>Chlordane content</i> µg/L	SMEWW 6630B : 2017	0,2	0,05	KPH



Tên chỉ tiêu <i>Characteristic</i>	Phương pháp thử <i>Test method</i>	Mức giới hạn tối đa cho phép theo <i>Maximum requirement level</i> QCVN 01-1:2018/BYT	Giới hạn phát hiện <i>Limit of detection</i>	Kết quả thử nghiệm <i>Test result</i>
7.68. Hàm lượng chlorotoluron, <i>Chlorotoluron content</i> µg/L	QTTN/KT3 174 : 2019 (Tk.SMEWW 6610 B : 2017)	30	2,0	KPH
7.69. Hàm lượng cyanazine, <i>Cyanazine content</i> µg/L	QTTN/KT3 174 : 2019 (US EPA Method 536)	0,6	0,25	KPH
7.70. Hàm lượng DDT và các dẫn xuất <i>DDT content</i> µg/L	SMEWW 6630B : 2017	1,0	0,5	KPH
7.71. Hàm lượng dichloprop, <i>Dichloprop content</i> µg/L	SMEWW 6640B : 2017	100	2,0	KPH
7.72. Hàm lượng fenoprop, <i>Fenoprop content</i> µg/L	SMEWW 6640B : 2017	9,0	2,0	KPH
7.73. Hàm lượng hydroxyatrazine, <i>Hydroxyatrazine content</i> µg/L	QTTN/KT3 174 : 2019 (US EPA Method 536)	200	1,0	KPH
7.74. Hàm lượng isoproturon, <i>Isoproturon content</i> µg/L	QTTN/KT3 174 : 2019 (Tk.SMEWW 6610 B : 2017)	9,0	2,0	KPH
7.75. Hàm lượng MCPA, <i>MCPA content</i> µg/L	SMEWW 6640B : 2017	2,0	2,0	KPH
7.76. Hàm lượng mecoprop, <i>Mecoprop content</i> µg/L	SMEWW 6640B : 2017	10	2,0	KPH
7.77. Hàm lượng methoxychlor, <i>Methoxychlor content</i> µg/L	SMEWW 6630B : 2017	20	0,5	KPH
7.78. Hàm lượng molinate, <i>Molinate content</i> µg/L	SMEWW 6630B : 2017	6,0	0,05	KPH
7.79. Hàm lượng pendimethalin, <i>Pendimethalin content</i> µg/L	QTTN/KT3 174 : 2019 (Tk.SMEWW 6610 B : 2017)	20	5,0	KPH
7.80. Hàm lượng permethrin, <i>Permethrin content</i> µg/L	SMEWW 6630B : 2017	20	5,0	KPH
7.81. Hàm lượng propanil, <i>Propanil content</i> µg/L	QTTN/KT3 174 : 2019 (Tk.SMEWW 6610 B : 2017)	20	2,0	KPH
7.82. Hàm lượng simazine, <i>Simazine content</i> µg/L	QTTN/KT3 174 : 2019 (Tk.SMEWW 6610 B : 2017)	2	2,0	KPH
7.83. Hàm lượng trifuralin, <i>Trifuralin content</i> µg/L	SMEWW 6630B : 2017	20	0,05	KPH

### TRUNG TÂM KỸ THUẬT TIÊU CHUẨN ĐO LƯỜNG CHẤT LƯỢNG 3

#### QUALITY ASSURANCE & TESTING CENTER 3



Head Office: 49 Pasteur, Dist. 1, HCMC, Vietnam

Testing: No. 7, road No. 1, Bien Hoa 1 IZ, Dong Nai, Vietnam  
C5 lot, K1 road, Cat Lai IZ, Dist. 2, HCMC, Vietnam

Tel: (84-28) 3829 4274

Tel: (84-251) 383 6212

Tel: (84-28) 3742 3160

Fax: (84-28) 3829 3012

Fax: (84-251) 383 6298

Fax: (84-28) 3742 3174

Website: www.quatest3.com.vn

E-mail: tn-cskh@quatest3.com.vn

E-mail: tn-cskh@quatest3.com.vn



Tên chỉ tiêu <i>Characteristic</i>	Phương pháp thử <i>Test method</i>	Mức giới hạn tối đa cho phép theo <i>Maximum requirement level</i> QCVN 01-1:2018 /BYT	Giới hạn phát hiện <i>Limit of detection</i>	Kết quả thử nghiệm <i>Test result</i>
<b>Thông số hóa chất khử trùng và sản phẩm phụ</b>				
7.84. Hàm lượng 2,4,6 Trichlorophenol, <i>2,4,6 Trichlorophenol content</i> µg/L	QTTN/KT3 174 : 2019 (US EPA Method 8321 B (LC/MSMS)	200	20	KPH
7.85. Hàm lượng bromat (BrO <sub>3</sub> <sup>-</sup> ), µg/L <i>Bromate content</i>	SMEWW 4110D : 2017	10	4,0	KPH
7.86. Hàm lượng bromodichloromethane, <i>Bromodichloromethane content</i> µg/L	US EPA Method 5021A	60	5,0	KPH
7.87. Hàm lượng bromoform, <i>Bromoform content</i> µg/L	US EPA Method 5021A	100	5,0	KPH
7.88. Hàm lượng chloroform, <i>Chloroform content</i> µg/L	US EPA Method 5021A	300	5,0	KPH
7.89. Hàm lượng dibromoaxetonitril, <i>Dibromoaxetonitril content</i> µg/L	US EPA Method 551.1	70	0,2	KPH
7.90. Hàm lượng dibromochloromethane, <i>Dibromochloromethane content</i> µg/L	US EPA Method 5021A	100	5,0	KPH
7.91. Hàm lượng dicloroaxetonitril, <i>Dicloroaxetonitril content</i> µg/L	US EPA Method 551.1	20	0,2	Nhỏ hơn 0,4 <sup>&lt;b&gt;</sup> <i>Less than</i>
7.92. Hàm lượng axit dicloroaxetic, <i>Dichloroacetic acid content</i> µg/L	US EPA Method 552.2	50	5,0	KPH
7.93. Hàm lượng formaldehyde, <i>Formaldehyde content</i> µg/L	QTTN/KT3 159 : 2017	900	100	KPH
7.94. Hàm lượng monocloramin, <i>Monocloramin</i> mg/L	TCVN 6225 - 2 : 2012	3,0	-	KPH
7.95. Hàm lượng monochloroaxetic, <i>Monochloroacetic acid content</i> µg/L	US EPA Method 552.2	20	5,0	KPH
7.96. Hàm lượng axit trichloroaxetic, <i>Trichloroacetic acid content</i> µg/L	US EPA Method 552.2	200	2,0	KPH
7.97. Hàm lượng trichloroaxetonitril, <i>Trichloroaxetonitril content</i> µg/L	US EPA Method 551.1	1,0	0,2	KPH



Tên chỉ tiêu <i>Characteristic</i>	Phương pháp thử <i>Test method</i>	Mức giới hạn tối đa cho phép theo <i>Maximum requirement level</i> QCVN 01-1:2018 /BYT	Giới hạn phát hiện <i>Limit of detection</i>	Kết quả thử nghiệm <i>Test result</i>
<b>Thông số nhiễm xạ</b>				
7.98. Hoạt độ phóng xạ $\alpha$ tổng, <i>Gross <math>\alpha</math>-radioactivity</i>	Bq/L SMEWW 7110B: 2017	0,1	0,05	KPH
7.99. Hoạt độ phóng xạ $\beta$ tổng, <i>Gross <math>\beta</math>-radioactivity</i>	Bq/L SMEWW 7110B: 2017	1,0	0,3	KPH

**Ghi chú / Notice:** KPH : Không phát hiện / *Not detected*

SMEWW: Standard Methods for the Examination of Water and Waste water.

TCVN : Tiêu Chuẩn Quốc Gia/ *National standards*

US EPA: United States Environmental Protection Agency.

<b>: Giới hạn định lượng của phương pháp thử./ *Limit of quantification of method*

(\*\*): Kết quả được biểu thị "< 1 CFU" được xem là "không phát hiện vi sinh vật mục tiêu" trên thể tích mẫu kiểm tra/ *the result "<1 CFU" is considered "target organism not-detectable" in the volume of sample analysed*

(1): Hàm lượng chlordane khảo sát trên/ *Chlordane was determined based on the following compounds:*  
 $\alpha$ - chlordane,  $\beta$ - chlordane